

ہمنور ہم

بہارِ ہمنور

الناز امان زادہ

ویراستار: س صداقت



سرشناسه	مویز، جوجو، ۱۹۶۹ - م. Moyes, Jojo
عنوان و نام پدیدآور	هنوز هم من/نویسنده جوجو مویز، مترجم الناز امانزاده، ویراستار س. صداقت.
مشخصات نشر	تهران: انتشارات ۳۶۰ [میصد و شصت] درجه، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری	۴۹۸ ص: ۱۴/۵ × ۲۱/۵ س.م.
شابک	978-622-664464-8
وضعیت فهرست نویسی	فیبا
یادداشت	عنوان اصلی: [2018] Still me.
یادداشت	کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط مترجمان و ناشران دیگر ترجمه و منتشر شده است.
عنوان دیگر	باز هم من
موضوع	داستان‌های انگلیسی - قرن ۲۱ م.
موضوع	English fiction -- 21th century
سنامه افزوده	امانزاده، الناز، ۱۳۶۷- مترجم
رده بندی کنگره	۴۲۵
رده بندی دهکده	۸۲۳/۹۲
شماره ثبت	۶۰۹۶۳۶۶



@360pub



360pub



www.360pub.ir



تهران: ۱۳۱۱ - ۱۱۱



۰۱۱ - ۶۲۰۹۵۰۳

هنوز هم من

ناشر: ۳۶۰ درجه

نویسنده: جوجو مویز

مترجم: الناز امانزاده

طراح جلد: مهدی امیدگانه

ویراستار: س. صداقت

چاپ: ۱۳۹۹

چاپ و صحافی: گام اول

تیراژ: ۱۰۰۰ جلد

این اثر با کاغذ حمایتی منتشر شده است.

کلیه حقوق این اثر برای انتشارات محفوظ است.

تقلید، تکثیر، انتشار و ذخیره‌سازی تمام یا بخشی از این اثر به هر شکل (چاپی، الکترونیکی و...)

و با هر هدف بدون مجوز از ناشر، غیرقانونی و قابل پیگرد است.

مقاله ناشر

جو جو مویز (Jojo Moyes) نویسنده و روزنامه‌نگار بریتانیایی است که در ۴ اوت سال ۱۹۶۹ در لندن متولد شد. او حدود ۱۲ سال به عنوان روزنامه‌نگار و خبرنگار فعالیت می‌کرد اما از سال ۲۰۰۲ با انتشار اولین رمان خود پا به دنیای داستان نویسان گذاشت و تا امروز تقریباً هر سال یک رمان جدید منتشر کرده است. طرفداران رمان‌های عاشقانه نام جو جو مویز را خوب می‌شناسند. او در سال‌های اخیر توانسته نام خود را با فروش بالای آثار عاشقانه‌اش به جهان‌ان معرفی کند.

مویز به سبک نوشتاری عاشقانه‌اش معروف است. تقریباً همه‌ی داستان‌های او درباره‌ی افرادی است که درگیر احساسات غمی و عاشقانه‌ی خود هستند و معتقد است آنچه می‌نویسد در دل هر جامعه‌ای اتفاق می‌افتد. مویز در مصاحبه‌ای گفته که در زندگی شخصی‌اش خیلی فرد احساساتی نیست. از نظر او، شوق چیزی است که انسان را به تحریک وادار می‌دارد تا خارق‌العاده‌ترین کارها را انجام دهد. احساسی که می‌تواند انسان را به بالاترین یا پایین‌ترین درجه برساند. فراز و فرودهای عشق همیشه برای خواننده خواندنی و دوست‌داشتنی است.

اگر به آثار مویز نگاه دقت کنیم در اغلب داستان‌های او شخصیت زن این زنان هستند که روحی آسیب‌پذیر دارند و با مشکلاتی مواجه هستند؛ اما آنچه جذاب‌بخش زندگی این زنان است عشق و امیدی است که با وجود فرد دیگری به اوج خود می‌رسد. یکی از نکاتی که درباره‌ی کتاب‌های مویز وجود دارد؛ دغدغه‌ها و مسائل اجتماعی هستند که در بستر داستان‌های عاشقانه روایت می‌شوند. مویز با زبانی ساده و گاهی طنز خوانندگان خود را به دنیای داستان می‌کشاند. با این‌که مویز مخاطبان زیادی دارد اما عده‌ای هم این داستان‌ها را کلیشه‌ای و غیرادبی می‌دانند.

جوجو مویز هم در مصاحبه‌ای در پاسخ به این افراد گفته برایش مهم است که قبل از خواننده خود او به‌عنوان نویسنده باید با داستان ارتباط نزدیک برقرار کند و حتی با آن اشک بریزد. او درباره‌ی این موضوع که عده‌ای به داستان‌هایش عناوین عامه‌پسند یا تجاری می‌دهند گفت: «اگر بتوانم با نوشته‌هایم خوانندگان را به فکر وادارم و در عین حال داستانی قابل فهم بنویسم و هم‌زمان آن‌ها را بخندانم و بگریانم، رک و راست بگویم، اصلاً اهمیت نمی‌دهم به من چه لقبی می‌دهند از این که احساسات را در خواننده برانگیزانم خجالت‌زده نمی‌شوم».

یکی از دلایلی که کتاب‌های جوجو مویز چه در جهان و چه در ایران پرفروش هستند، دست گذاشتن بر آدم‌هایی از جنس خودمان است. او به‌عنوان یک نویسنده آدم‌هایی را به تصویر می‌کشد که اگر خود ما نباشیم افراد دور و برمان هستند. آدم‌هایی که نه سفید و نه سیاه هستند و می‌توانیم خودمان را به راحتی جای آن‌ها بگذاریم. با آن‌ها همزادپنداری کنیم.

انتشارات «خرد» به باز ترجمه به استقبال خوب مخاطبین در این وانفسای شرایط اقتصادی و... بر آن شده که طی یک اقدام کم‌نظیر کلیه کتاب‌های این نویسنده را به دو زبان فارسی و انگلیسی به صورت مجزای مجوعه جذاب چاپ نماید.

در چاپ این کتاب‌ها سال تألیف و ترتیب تألیف کتاب‌ها نیز در نظر گرفته شده‌است تا علاقه‌مندان با سیر ذهنی و رشد مؤلف آشنا شوند.

امید است این تلاش بتواند رسالت اجتماع ما را نسبت به علاقه‌مندان ادا نماید.